ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ВТОРОЙ КОМИТЕТ
14-е заседание,
состоявшееся в среду,
22 октября 1997 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 14-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н де РОХАС (Венесуэла)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

i) РАЗВИТИЕ КУЛЬТУРЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.2/52/SR.14
5 November 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

97-82188.R

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (A/52/92, A/52/112, A/52/139, A/52/153-S/1997/384, A/52/163, A/52/217-S/1997/507, A/52/284, A/52/318, A/52/447-S/1997/775)

i) Развитие культуры (A/52/382, A/52/413)

1. Г-н ЧИЛДЕ (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)), представляя доклад Генерального директора о выполнении программы Всемирного десятилетия развития культуры в 1994-1997 годах (A/52/382), сказал, что действия, предпринятые в рамках Десятилетия, выявили основополагающую роль, которую играет культура, как в качестве рамок, так и в качестве динамичного фактора социально-экономических преобразований, происходящих в процессе устойчивого развития человека. В соответствии с аргументом, приведенным в докладе Всемирной комиссии по культуре и развитию, процесс развития включает не только предоставление доступа к товарам и услугам, но и появление возможности выбирать путь к полноценной, удовлетворительной, ценной и достойной совместной жизни и созданию наиболее благоприятных условий для человеческого существования во всех его формах.

2. Главными достижениями Десятилетия являются: осознание существования взаимозависимости культуры и развития: достижение значительного прогресса в области сбора и распространения методологической и технической информации, необходимой для разработки такого подхода к развитию, при котором аспекты культуры будут учитываться более полно; осуществление в странах мира нескольких сот инициатив, доказывающих обоснованность такого подхода; создание информационных сетей, разработка исследовательских и экспериментальных проектов в этой области, а также значительное укрепление партнерских отношений между учреждениями.

3. Однако пока слишком рано давать формальную оценку деятельности, осуществленной в ходе Десятилетия, так как поступили не все результаты, а уже полученным результатам трудно дать окончательную оценку, поскольку основные цели Десятилетия заключались в изменении восприятия и умонастроений, повышении уровня информированности международного сообщества о необходимости учитывать культурные аспекты развития и в целом в поощрении международного сообщества к осмыслению движущих сил развития. В этой связи значительный интерес и дискуссии, вызванные докладом Всемирной комиссии по культуре и развитию, свидетельствуют о том, что цели Десятилетия становятся одним из элементов общего подхода к вопросам развития.

4. В течение последних трех лет проводимая деятельность касалась в основном междисциплинарных проектов регионального масштаба в следующих трех приоритетных областях: укрепление межучрежденческого сотрудничества; публикация результатов подробного изучения методов и способов интеграции культурных аспектов в процесс развития; и публикация и обсуждение доклада Всемирной комиссии по культуре и развитию.

5. Межправительственный комитет по Всемирному десятилетию развития культуры на своей последней сессии дал весьма положительную оценку деятельности, осуществленной в ходе Десятилетия, указав при этом на необходимость продолжить после завершения Десятилетия усилия, направленные на обеспечение центральной роли культуры в процессе развития. Фактически он подчеркнул необходимость осуществления последующей деятельности и проектов в течение предстоящего двухлетнего периода для сохранения поступательного движения, инициированного Десятилетием.

6. В заключение он выразил надежду на то, что в международной стратегии развития на пятое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций вопросы культуры займут наконец свое законное место и призвал членов Комитета поддержать проект резолюции по данному пункту.

7. Г-н ШУМАХЕР (Люксембург), выступая от имени Европейского союза и таких ассоциированных стран, как Болгария, Венгрия, Кипр, Латвия, Литва, Румыния, Словакия, Словения и Чешская Республика, а также от Норвегии, приветствовал тот факт, что впервые с 1985 года все страны - члены Европейского союза стали членами ЮНЕСКО после того, как Соединенное Королевство приняло решение вновь присоединиться к этой Организации.

8. Он также приветствует многие мероприятия и межкультурные проекты, осуществленные в рамках Десятилетия в различных районах мира, а также тот факт, что в программе Десятилетия участвовали учреждения системы Организации Объединенных Наций.

9. Европейский союз с удовлетворением узнал о том, что Исполнительный совет ЮНЕСКО согласился с предложением Швеции провести в 1998 году в своей стране межправительственную конференцию по вопросам культурной политики. Он также поддержал методологический и исследовательский проект по интеграции культурных аспектов в стратегию развития, в котором процесс развития рассматривается с точки зрения культурной перспективы и подчеркивается разнообразный и творческий характер различных культур, а также необходимость разрабатывать каждый проект с учетом надлежащего контекста.

10. В последние годы европейские страны оказали и другие виды содействия осуществлению Десятилетия. Среди растущего числа региональных и межрегиональных проектов следует отметить усилия, предпринятые в рамках исследовательской программы в области управления процессом культурного плюрализма в Европе, в которой предлагалось создать исследовательские и политические структуры по конкретным тематикам. Европейский союз с интересом ожидает получения результатов проведенной исследовательскими группами работы, которые будут представлены в 1998 году.

11. Он выразил надежду на то, что программы ЮНЕСКО и других учреждений Организации Объединенных Наций будут по-прежнему отражать культурные аспекты процесса устойчивого развития и после завершения Десятилетия.

12. Г-жа КРИШНА (Индия) указала, что культура является основополагающим фактором процесса развития и способствует укреплению независимости, суверенитета и самобытности государства. Подлинное развитие направлено на содействие дальнейшему благополучию и реализации каждой отдельной личности. Поэтому общий процесс развития общества требует проведения взаимодополняющей политики в области культуры, образования, науки и коммуникации в целях гармоничного равновесия между техническим, интеллектуальным и нравственным развитием.

13. Именно с учетом такой перспективы Индия участвовала в мероприятиях Всемирного десятилетия развития культуры и оказывала им содействие. Концентрация усилий, характерная, в частности, для последних трех лет, на осуществлении междисциплинарных проектов на региональном уровне, укреплении межучрежденческого сотрудничества и оказании содействия исследованиям методов интеграции культурного аспекта в процесс развития, привела к впечатляющим результатам.

14. Несмотря на то, что в докладе Всемирной комиссии по культуре и развитию вопросы культуры и развития были проанализированы на основе творческого и обоснованного подхода, рекомендации этого доклада, вероятно, не совсем соответствуют реалиям сегодняшнего международного сотрудничества и не учитывают мероприятия, осуществленные в других подразделениях системы Организации Объединенных Наций. Например, возникает вопрос о том, почему появилось требование о проведении встречи на высшем уровне по вопросам культуры и развития и почему эту проблему нельзя рассмотреть в рамках деятельности по выполнению решений последних крупных конференции. Было бы целесообразнее обсудить этот доклад более подробно в ЮНЕСКО прежде, чем представить его Генеральной Ассамблее для дальнейшего рассмотрения. В то же время Индия поддерживает осуществление последующих мероприятий, связанных с основными достижениями Всемирного десятилетия развития культуры, а также

предложение о том, чтобы взаимодействие между культурой и развитием оставалось приоритетной темой программ ЮНЕСКО после завершения Десятилетия (A/52/382, para. 29).

15. Г-н ОСТУРК (Турция) говорит, что его страна является в полной мере приверженной основным целям Всемирного десятилетия развития культуры и принимала активное участие в осуществлении проектов этого Десятилетия. Десятилетие внесло большой вклад в освещение культурного аспекта развития, и поэтому ему представляется необходимым сохранить поступательное движение, инициированное этой программой. В настоящее время необходимо сосредоточить усилия на обеспечении понимания правительствами и лицами, ответственными за принятие решений на национальном уровне, важности интеграции культурного аспекта в усилия, направленные на экономическое развитие.

16. Г-жа ЦУЙ ИН (Китай) указывает, что в условиях возникновения многополярного мира связь между культурой и развитием приобретает все большее значение. Доклад Всемирной комиссии по культуре и развитию, опубликованный под названием "Культурное разнообразие", обеспечил основу для изучения вопроса о роли культуры в современном мире.

17. Ее делегация ожидает заключительной оценки результатов Десятилетия, которая будет дана на предстоящей сессии Исполнительного совета ЮНЕСКО, а также предложения Совета в отношении последующей деятельности в рамках Десятилетия.

18. Китай полагает, что культура и развитие взаимно укрепляют друг друга, и он создает социалистическую культуру с китайскими особенностями, которая будет способствовать экономическому развитию страны. Китай продолжит свои культурные обмены с различными странами мира и будет и впредь вносить свой уникальный вклад в человеческую цивилизацию.

19. Г-н КАТТАРА (Кот д'Ивуар) с удовлетворением принимает к сведению многочисленные мероприятия, которые были проведены в Африке в рамках Десятилетия, и приветствует резолюцию (28C/Resolution 3.2), в которой Генеральная конференция ЮНЕСКО предлагает Генеральному директору принять соответствующие меры для того, чтобы в программах ЮНЕСКО после завершения Десятилетия культурные аспекты являлись составной частью процесса устойчивого развития. Необходимо обеспечить, чтобы культурные аспекты учитывались во всех мероприятиях в области экономического развития, проводимых во всей системе Организации Объединенных Наций.

20. Г-н ЧАНГ БЕОМ ЧО (Республика Корея) отмечает, что предложение, содержащееся в докладе, озаглавленном "Наше творческое разнообразие" и касающееся необходимости разработки нового кодекса глобальной этики, имеет особое значение, учитывая расширяющийся процесс глобализации и экономической интеграции. К сожалению, в докладе Генерального секретаря (A/52//382) содержится мало указаний в отношении обсуждения по существу кодекса или последствий глобализации для разнообразия и мирного сосуществования культур.

21. Республика Корея, исходя из своего собственного опыта проведения быстрых экономических и социальных преобразований, пришла к выводу о том, что культура и развитие могут взаимно укреплять и обогащать друг друга. По мере процесса экономического развития, люди обращаются к своей культуре как к средству формирования своей самобытности. По мере дальнейшего экономического роста культура становится источником развития творчества и оригинальной самобытности, которые могут быстро превратиться в факторы, имеющие большее значение в условиях быстро развивающейся индустрии информации. Одним из главных достижений Десятилетия является разработка руководства в отношении использования культурного подхода к процессу развития.

22. Чтобы быть эффективными, стратегии развития должны учитывать культурные аспекты и рассматривать культуру в качестве мощного составного компонента процесса развития. Необходимо изучить вопрос о том, каким образом можно использовать преимущества, не утрачивая элементов творчества, обусловленных культурным разнообразием.

23. В итоге, путем проведения последующей деятельности международному сообществу необходимо наращивать результаты, основываясь на том, что было достигнуто в ходе Десятилетия. В этой связи он приветствует межправительственную конференцию по вопросам культурной политики, которую будет принимать в 1998 году правительство Швеции.

24. Г-жа ГАЛИНДО (Колумбия) говорит, что культурный аспект развития отсутствовал в числе наиболее важных приоритетов развивающихся стран, поскольку перед ними стояли другие более срочные проблемы, в том числе борьба за ликвидацию нищеты, оказание содействия экономическому развитию и решение комплексных и социальных проблем. Несмотря на то, что в Колумбии существуют многие из этих проблем, она принимала участие в мероприятиях в области развития культуры, как на национальном, так и на международном уровнях.

25. Что касается деятельности на национальном уровне, то в Колумбии было создано Министерство культуры. А на международном уровне она принимала у себя в стране два совещания, проведенных в рамках Движения неприсоединившихся стран, в одном из которых приняли участие эксперты по биологическому разнообразию, а в другом - министры культуры. На втором совещании были выдвинуты предложения по содействию культурному сотрудничеству и обеспечению уважения культурного разнообразия и свободы выражения при разработке культурных мероприятий.

26. Колумбия присоединяется к мнению о том, что международные культурные связи должны основываться на сотрудничестве, а не на конфронтации.Такой подход подразумевает уважение к культурному наследию, плюрализм, а также свободу выражения и развитие культуры.

27. Процесс глобализации создает новые типы взаимозависимых и иерархических отношений, которые ставят под вопрос прошлое многих культур. Одна из целей устойчивого развития должна заключаться в создании более справедливого и более демократичного мира. Для достижения этих целей жизненно важное значение имеет международное экономическое сотрудничество. Такое сотрудничество должно быть основано не только на существовании рынков, но и на наличии информации и новой культурной этики. Оно должно содействовать приобретению новых знаний, способствующих развитию нового общества в каждой стране.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.